

# Baenzlawz Aeu Cuengh Coi Gun Hawj Hagseng Maij Hag Cuengh Gun Song Vah Saw

## 如何以壮促汉激发学生的壮汉双语文兴趣

□ 潘芳兰

让学生对壮汉双语文感兴趣，是学生学好壮汉双语文的前提和基础，是学生学好壮汉双语文的动力所在。可是在实际教学活动中，在解决好学生想学、愿学这一环节上，许多教师却遇到了很多问题和困惑。

一方面，表现为学生对壮语兴趣的递减。原因是目前全国上下推广普通话，孩子呱呱落地后，无论是爷爷奶奶、爸爸妈妈间的交流，还是邻里间、同学之间的交往，使用的均是普通话，在人们的眼里会讲普通话才时尚；另外，当前壮语在各行各业中能派上用场的极少，因此许多家长、学生思想上有了波动，认为壮文学与不学无关紧要，小学毕业后壮文就一无是处，只要学好汉文就行。于是学生上壮汉双语文课时心不在焉，敷衍了事，久而久之，对壮文的学习失去了兴趣。另一方面，教师在壮汉双语文教学中，教学形式单一，教学内容枯燥无味，更让学生对壮汉双语文学习兴趣索然。

那么，我们应该怎样去激发学生学壮汉双语文的欲望，并转化为持久的动力呢？笔者认为可以从以下几方面入手：

### 一、让壮汉双语文教学拥有生活化的真实情景

苏赫林斯基说过：“小学生往往用形象、色彩、声音来进行思维。”由此可见，倘若我们将壮汉双语文教学寓于学生的实际生活中，构建一个开放自主的课堂，那么学生必然会对壮汉双语文有浓厚的兴趣。

一方面，可以让学生在平常的生活中去学壮语。因为要学好壮语仅靠每周安排的那几节课是远远不够的，时间有限，加上学生的壮文声、韵、调不扎实，导致教师反复教了多次，仍有许多学生未能记牢，更别说把它写出来了。因此我们必须引导学生把课内向课外延伸，把壮语与现实生活结合起来，有意识地让学生在生活中识字。另一方面可以采用其他直观的教学手段，帮助学生把抽象的符号具体形象化，培养学生学壮语的能力，有效地提高壮汉双语文教学的效率。如教学生认识一些常见的水果“makit(葡萄)、makgam(柑果)、bingzgoj(苹果)、

makleiz(雪梨)”等词时，可以先将真实的葡萄、柑果、苹果、雪梨摆放在学生面前，给学生以直观的印象，再问：这是什么水果？用壮语如何说？然后壮汉反复对读；接着，指导学生观察这些水果练习说话，从说简单的句子到比较复杂的句子，如：①aen makgam ndeū(一个柑果) ②Gou miz aen makgam ndeū. (我有一个柑果。) ③ Gou miz aen makgam ndeū youh hom youh diemz (我有一个又香又甜的柑果。)……这样不仅使事物更加形象生动，而且使学生始终感到新鲜、有趣，一直处于认真观察、积极思考之中，从而记得更牢。

总之，无论是在真实的生活中，还是采用其他直观的教学手段，其根本宗旨均在于调动学生的生活储备，唤起学生浓厚的兴趣，从而主动并乐于进入壮汉双语文学。

### 二、激发无意注意，让学生乐于学壮汉双语

科学研究表明，学生思维的具体形象性和随意性占据主要地位，无意识记忆占据优势。在现实生活中，通常可以看到倘若强迫儿童去注意某件事情，效果却适得其反。因此，进行壮汉双语文教学时，也可以考虑适当采用通过学生的无意注意来进行壮汉双语文教学。

具体的做法是：在家里可以先让学生去关注家里亲近的人的称呼，这就是一个很好的“无意识”学壮汉双语文的契机。比如：daxgoeng(爷爷)、daxbu(奶奶)、daxboh(爸爸)、daxmeh(妈妈)、daegbeix(哥哥)、dahcej(姐姐)”等这些词都是学生熟悉的口语，容易学，容易记；其次去认识家里所养的家禽家畜，如：“duzgaeq(鸡)、duzbuit(鸭)、duzhanq(鹅)、duzmeuz(猫)、duzma(狗)、duzmou(猪)、duzvaiz(水牛)”等，先壮后汉，壮汉结合，这样学生会有意无意地注意它们，很快就记下这些词语。最后又让学生去关注田里地里种的各种农作物，如：“haeuxnaz(水稻)、duhhennj(黄豆)、haeuxyangz(玉米)、duhdoem(花生)、byaekhau(白菜)”等，这样既巩固了学生所学的声母、韵母、调号，又激发了学生的学习兴趣，事半功倍。

在校园里可以让学生去关注同学的名字，这也是一个很好的“无意识”的学壮汉双语文

的契机。因为学生的名字各异，粗略的计算，如果一个学生能够认识班上所有同学的壮名字，他可以从中认识120个以上的音节，并且他能获得一些同类音节认识的方法，在以后的生活中将有意识地去认识别人的名字。这样日积月累，天长日久，记得的音节数量就会与日俱增。

因此，每一个壮汉双语文教师要注意引导学生，将平时一晃而过的事物，稍加留意，不断地鼓励强化，并给以展示的平台。这样学生就会在轻松、没有教学要求的情况下快乐地学壮语。

### 三、让壮汉双语文教学课堂形式多样化

小学生的天性是活泼好动，他们乐于游戏和活动，厌倦单一的重复说教。儿童通常在游戏中，能够充分地投入，积极地参与。因此，我们的壮汉双语文教学可以将枯燥的教学寓于游戏中，让教学进程变为游戏的连缀，让学生在快乐中进行壮汉双语文学。

例如：壮汉对照理解生字新词时，笔者采用了“找朋友”的游戏进行教学巩固。先让学生利用母语说出这些生字新词的意思，再通过壮汉对照，然后指名学生把写有壮文的卡片粘贴在黑板相应的汉词下，并把壮汉词语都大声读两遍。这样，学生在课堂上感受到了游戏的乐趣，学习兴趣盎然，而且记忆深刻。

又如：在教学常见的反义词“gwnz(上)—laj(下)、swix(左)—gvaz(右)、sang(高)—daemq(低)、hung(大)—iq(小)”时，笔者先让学生自己拼读，然后说：你发现这些词有什么共同的特点？最后让全体学生站起来，跟着老师做动作。首先正着做，笔者说“swix(左)”他们则举起“左手”，说“gvaz(右)”他们则举起“右手”；然后反着做，笔者说“swix(左)”他们则举起“右手”，说“gvaz(右)”他们则举起“左手”，最后又一边读一边做相应的动作。如果谁说错或做错谁就淘汰，全对者获胜。这样学生通过动手、动脑、动口，产生强烈的求知欲，满腔热情地投入到学习中，最终获得知识，从而激发学生学习壮汉双语文的兴趣。

由此可见，丰富多样的教学形式，可以让

学生兴致高昂地参与到壮汉双语文学习活动中。但是，在进行以游戏为线的壮汉双语文教学中，教师不能忽视其真正的有效性。例如：做游戏时学生都积极地参与活动，可是教师的引导如果不到位，整个课堂就会陷入了“表面热闹，实际无效”的境地。又如有时游戏教学在无意中会成了几个尖子生的表演场，大多数学生却是作壁上观。因此，教师在设计教学环节时，要充分考虑到游戏的参与量与参与度，也就是说是不是所有的学生都能够参与到壮汉双语文游戏中，是不是每一个学生都在壮汉双语文游戏中有所收获。

### 四、让教师的语言成为壮汉双语文课堂上跳动的音符

“嘿嘿，你真棒，我要比你棒！”“顶呱呱，表扬他！”反复这样的教学评价语言，别说是对教师语言特别敏感的学生，就是成人听了都感到乏味。缺失真实且具有特色的教学语言，很难唤起学生在学习中积极向上的热情。因此，在进行壮汉双语文教学中，激发学生的学习兴趣，锤炼教师的教学语言也是不可缺少的重要因素。我们要尽可能地做到拥有新奇的导入语、巧妙睿智的点拨语、情真意切的评价语。这样才能使课堂教学内容，教学过程变得生动有趣起来，使学生能从原以为无趣的课堂中得到意想不到的享受和乐趣。同时，有趣、幽默的课堂教学语言不仅可以活跃课堂气氛，调节学生的情绪，还可以融洽师生的关系，有利于师生情感的沟通，有利于集中学生的注意力和知识的理解。因此一名好的教师要广采博闻与教材有关的笑话、故事、成语、典故、诗词等等，按照教学需要把它们引入课堂，调动自如，以塑造形象，创造气氛，让学生感到课堂新奇多趣，迅速理解和记忆学到的知识。

一句话，要使壮汉双语文教学得以有效进行，激发学生的兴趣是关键。它是学生学好壮汉双语文的前提和根基，只有学生对壮汉双语文产生浓厚的兴趣，才能够为学生阅读壮汉课文打下良好的基础，也是学生提高壮汉双语文能力的前提。

(作者工作单位：武鸣县仙湖镇中桥小学)

# Baenzlawz Baengh Vahdoj Hawj Cuengh Gun Song Vah Saw Sonhag Hwng Hwnjdaeuj

## 如何用“土话”让壮汉双语教学的课堂活起来

□ 王群

在壮汉双语教学的课堂上，由于学生的认知水平的限制，以及标准壮语和地方“土话”存在着诸多差异，上课的老师会经常遇到“卡带”或“断节”的现象，让本来生动有序的课堂变得举步维艰，陷入尴尬的境地。这个时候，如果能巧妙的运用“土话”插入到课堂当中去，就能够把整个课堂都激活起来了。这是因为，“土话”才是学生真正的母语，是学生最为熟悉的语言表达工具。

### 一、说话练习中的“土话”插入

在低年级的说话教学当中，学生依据情境进行说话练习是很重要的语言素养训练。说话教学开展得好，学生参与的程度越高，学生的语言运用能力就会越强。但是，由于学生的识字还比较少，语言积累还很匮乏，这个时候要求学生能够用标准的壮语言文字来说话，表达一个比较完整的意思，是非常困难的。如果上课的老师在这个时候能适当的引导学生，积极利用自己能用的语言方式来表达，哪怕是加入很多的“土话”，效果就好多了。

有一次，一个老师让学生根据画面内容进行说话练习。画面是学生的课外活动场面，内容十分的丰富。但是，很多学生只会说：“Siujmingz caeuq Siujvaz dwkgiuz, Siujhungz yawj saw, Siujlanz caeuq Siujfangh dkw yijmauzgiuz……语言简单而苍白，学生没能够加入任何的修饰词语。后来，上课的老师说：“那大家再仔细观察，从他们的动作，表情去看，你还有什么发现？”有学生就站起来说：“Siujhungz yawj saw 很专心，看得津津有味。”还有学生说：“Siujmingz caeuq Siujvaz dwkgiuz 很激烈，他们肯定满头大汗了。”老师说：“说得真好，那你们能用壮文说一说吗？”这时，

所有的学生都跃跃欲试，却没人敢站起来。老师又接着说：“那大家能用自己的话说一说吗？”马上又学生站起来说：“Siujhungz yawj saw yawj ndaej caen yaebmaez(入迷，土话)，yawj ndaej douh (都) ngaez(ngaez, 土话，形容专注到忘记周围的事物) lo。”又有学生说：“Siujmingz caeuq Siujvaz dwkgiuz, gyoengqde dkw ndaej cibfaen geklid(土话，激烈)，muex gyaeuj cungj dwg hanh lo, laengz(土话，连的意思) naj hix beuq (土话，脏的意思) lo。”

老师和同学们听了，都夸他们说得好。然后，老师再引导他们如何把土话转换成标准壮语，学生学得很开心，课堂气氛更活跃了，教学效果达到了。

### 二、认识词语中的“土话”解析

在学习的过程当中，学生会不断的接触到新的词语，有些词语学生借助汉文，结合生活，很容易就理解了。如：“angq, guhcaemz, doegsaw, hagdangz”等简单的词语，老师不用说学生也能弄明白。但是有一些词语，因为和学生平时使用的“土话”差异非常大，汉语的意思学生也比較模糊，所以学生理解起来的难度就很大了。如：“rubrab, ciengxlwenx, hungmbwk, cawxciah,”等等这些词语，学生很难弄明白。

以“rubrab”为例，它转换为汉文应该是“荡漾”的意思，但是平时就是说壮话的学生根本闹不清“荡漾”又是怎样的一种形态，所以也说不准这个词语的意思。最后，老师说：“同学们，你们有到过水边玩过吗？”同学们都说“有”。老师又说：“那大家一定看到过风吹过水面，或者我们把石子扔到水里时，水面的样子吧？”学生都点头。这时候，老师说：“Gijraemx yubhwnj yubroengz, couh heuhguh

‘rubrab’ lo.”然后有一个学生说：“哦，讲的是水面 ‘fedbam’ (土话) 么。”他这样说，大家都笑了，这个词语大家也就知晓它所指的是怎么样的形态了。

### 三、阅读理解中的“土话”赏析

我们都知道，在语文教学当中，对课文内容的理解，以及对作者所表达的情感能产生共鸣，是教师在课堂上一直追求的目标。因此，文章当中的许多好词好句甚至优美的片段，都被教师搬上课堂来重点学习和赏析，以期能让学生更好的理解课文内容，更深刻地感受到作者在文章当中所要表达的情感。与学生共赏，是我们的教师在课堂教学当中普遍采用的一种教学方式，让学生通过阅读、分析、交流，然后再用文字把自己的认识感受表达出来。这本来是一套行之有效的教学方法，但是我们总会发现，前面的几个环节会进行得很顺利，在最后让学生“说说你的认识和感受”往往说不出来或者说了，但效果不佳。不是内容不完整，就是词不达意，最后还是累了老师要给学生归纳一番。究其原因，笔者发现这和学生的表达习惯有关。我们的学生平时使用的都是土生土长的“土话”，但是在课堂上，我们却要求他们使用标准的壮语或者是普通话，这在表达上严重影响了学生的措词能力和表达水平。这时候，笔者尝试着让学生想怎么说就怎么说，想用什么语言说就用什么语言说，只要大家听得明白就行。得到这个指令后，学生的束缚放开了，在谈感受，说看法上踊跃了好多，语言表达的完整性也强多了。虽然这中免不了有许多的“夹生饭”，但学生的思路却被打开了，课堂的质量也高了。

### 四、口语表达中的“土话”衬托

语文教学的最终目的就是语文技能的运用得到提高，简单讲，就是在“读，说，思，写”的能力上得到根本性的提高。而是否能说能写是最能体现一个学生的语文素养的高低的。因此，在语文教学当中，口语交际课和习作课同样是非常重要的训练课。

在交际课中，我们会发现这样的一个奇怪的现象：平时在课后滔滔不绝，能言善辩的学生，在课堂上却支支吾吾，甚至闭口无言。这是为什么呢？经过调查，很多学生的回答是“不会说，不知道怎么说。”老师问他：“那你平时说话不是很厉害的嘛，说得又快又好，有时连老师都自叹不如。”学生的回答大多都是：“那怎么样一样，平时我们是用‘土话’讲的，用普通话不太会讲，怕讲不好。用壮文讲究更加不敢了，都跟我们讲的不一样。”看来，病因还是在学生在表达时的习惯用的语言上面。“那你们可以先用本地话想好了，再转换过来嘛？”笔者说。学生说：“讲得容易，可就是不知道怎么开口。”

后来，笔者干脆就让学生先用自己喜欢的方式来说，要求是必须清楚而且完整。没想到，这样倒把学生的话匣子打开了，学生的思维也跟着开发出来了。而且到了最后，学生也愿意尝试用普通话或者壮文来表达了，水平提高得反而更快些。可见，“土话”在学生语言表达当中的作用还是十分有意义的。

综上所述，我们有理由相信，在我们的壮汉双语课堂当中，我们完全没有必要把学生最耳熟能详的“土话”抛在一边，因为那才是我们学生真正的“母语”，只要用得好，用得巧，“土话”会让你的壮汉双语课堂更加活跃起来。

(作者工作单位：横县平马镇中心小学分校)